

Limba Greacă a NT – an1, sem 2, 2024-25,

18. iunie 2025, ora 18.00

Răspundeți la cele patru întrebări, cât mai complet și cât mai corect Foile cu răspunsuri, în format pdf, le trimiteți pe adresa obinfonet@gmail.com, pe data de 20 iunie orele 18.00.

1. Declinați următoarele substantive și pronume (0.25 x 6=1.5p)

βασιλεϋς, βασιλει, ὁ - rege, împărat

ἁμαρτημα, ἁμαρτεματος, το - păcat

γυνη, γυναικος, ἡ - femeie, soție

λαμπα, λαμπαδος, ἡ - lampă

τις, τι – cine, ce (pronume interogativ – pronume nehotărât)

ἐκεινος, ἐκεινη, ἐκεινο, acela, aceea, acela (pron. dem.)

2. Traduceți următoarele verbe și apoi alegeți trei dintre ele pe care să le conjugați: unul la aorist, modul indicativ, diateza activă, al doilea la prezent, modul subjonctiv, diateza activă și al treilea la perfect, modul participiu, diateza medie-pasivă. (1.5 p).

κηρυσσω

προσευχω

ἀποκαλυπτω

φευγω

3.A. Traduceți Ioan 10.7-15 în limba română și faceți 3 note teologice și gramaticale asupra textului. (2p)

3.B. Subliniați cu o linie verbele la prezent, cu două linii pe cele la aorist, și cu trei linii verbele la modul infinitiv, și cu incercuire verbele la modul participiu. (1p)

Alegeți două verbe la modul indicativ (prezent, aorist, viitor), din text, și conjugați-le la singular și plural, la cele trei persoane, conform timpului la care apare în text (2p).

4. Formulați două propoziții în limba greacă folosind câteva cuvinte din vocabularul textului din Ioan 10.7-15. Apoi, traduceți-le în limba română (2p):

10-7 Εἶπεν οὖν πάλιν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς· ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι ἐγὼ εἰμι ἡ θύρα τῶν προβάτων. **10-8** πάντες ὅσοι ἤλθον πρὸ ἐμοῦ, κλέπται εἰσὶ καὶ λησταί· ἀλλ' οὐκ ἤκουσαν αὐτῶν τὰ πρόβατα.

10-9 ἐγὼ εἰμι ἡ θύρα· δι' ἐμοῦ ἐάν τις εἰσέλθῃ, σωθήσεται, καὶ εἰσελεύσεται καὶ ἐξελεύσεται, καὶ νομὴν εὐρήσει. **10-10** ὁ κλέπτης οὐκ ἔρχεται εἰ μὴ ἵνα κλέψῃ καὶ θύσῃ καὶ ἀπολέσῃ· ἐγὼ ἤλθον ἵνα ζωὴν ἔχωσι καὶ περισσὸν ἔχωσιν. **10-11** ἐγὼ εἰμι ὁ ποιμὴν ὁ καλός. ὁ ποιμὴν ὁ καλὸς τὴν ψυχὴν αὐτοῦ τίθησιν ὑπὲρ τῶν προβάτων·

10-12 ὁ μισθωτὸς δὲ καὶ οὐκ ὢν ποιμὴν, οὗ οὐκ εἰσὶ τὰ πρόβατα ἴδια, θεωρεῖ τὸν λύκον ἐρχόμενον καὶ ἀφίησι τὰ πρόβατα καὶ φεύγει· καὶ ὁ λύκος ἀρπάζει αὐτὰ καὶ σκορπίζει τὰ πρόβατα. **10-13** ὁ δὲ μισθωτὸς φεύγει, ὅτι μισθωτὸς ἐστὶ καὶ οὐ μέλει αὐτῷ περὶ τῶν προβάτων. **10-14** ἐγὼ εἰμι ὁ ποιμὴν ὁ καλός, καὶ γινώσκω τὰ ἐμὰ καὶ γινώσκομαι ὑπὸ τῶν ἐμῶν, **10-15** καθὼς γινώσκει με ὁ πατήρ· καὶ γινώσκω τὸν πατέρα, καὶ τὴν ψυχὴν μου τίθημι ὑπὲρ τῶν προβάτων.